

معلومات عامة

بهدف مساعدتك على تعبئة طلب التسجيل في دورة اللغة الفرنسية بالدوام الكامل والمساعدة المالية، تضع وزارة الهجرة والتنوع والدمج (وتسمى فيما بعد «الوزارة») هذه الترجمة تحت تصرفك على سبيل المجاملة. إلا أنه يتعين عليك تعبئة النسخة الفرنسية من الاستمارة باللغة الفرنسية.

المعلومات المطلوب إدراجها بهذه الاستمارة ستساعد الوزارة على تحديد أهليتك للقبول.

ستبلغ الوزارة ما إذا كنت أهلاً للالتحاق بالدورة وللمساعدة المالية. وإن كنت أهلاً، ستسجلك في الدورة محددةً موعدَ بداية الدروس ومكانَ التدريب. كما أن الوزارة ستبين ما إذا كنت أهلاً للمساعدة المالية.

إن كنت في عداد من يتلقى إعانةً من برنامج المساعدة الاجتماعية الخاص بمقاطعة كيبيك أو إعانة البطالة من كندا، يرجى الاتصال بأقرب مركز عمل محلي (CLE) قبل ملاء الاستمارة.

عند البدء بالتدريب، يرجى استشارة معهد التدريب للحصول على استمارة طلب الإعانة لخدمات حضانة الأطفال.

هل أنت أهلاً للحصول على حصص اللغة الفرنسية بدوام كامل؟

يكون أهلاً للدراسة من يستوفي الشروط التالية:


- أن يكون مقيماً في كيبيك؛
- أن يبلغ السادسة عشرة من العمر أو أكثر.

كما يجب أن تتمتع بأحد أوضاع الهجرة التالية:

- أن تكون مواطناً كندياً مجنساً أو مواطنة كندية مجنسة؛
- أن تكون مقيماً دائماً أو مقيمة دائمة؛
- شخص يحمل إقامة مؤقتة (عاملة أو عامل مؤقت أو طالبة أو طالب أجنبي)*؛
- أن تكون من المصرح لهم بتقديم طلب للإقامة الدائمة بكندا من داخل كندا؛
- شخص يحمل إقامة مؤقتة تم قبوله لأسباب إنسانية أو لدواعي المصلحة العامة؛
- مقيمة أو مقيم مؤقت حاصل على شهادة الاختيار الصادرة عن مقاطعة كيبيك؛
- شخص لاجئ حصل على حق اللجوء.

* على الشخص الوافد الذي يحمل تصريحاً للعمل أو الدراسة مراعاة الشروط المتعلقة بحالته. إذا كان التسجيل في إحدى دورات تعليم اللغة الفرنسية بدوام كامل لا يتوافق مع هذه الشروط، فقد يفقد المقيم حالة الإقامة المؤقتة. كما أن عدم مراعاة شروط الإقامة يمكن أن يؤدي إلى رفض الطلب التالي للإقامة في كيبيك أو في أي مكان آخر في كندا. يتحمل الوافد مسؤولية الاطلاع على الشروط المتعلقة بحالته واستيفائها. للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بدائرة الهجرة واللاجئين والجنسية الكندية.

المستندات التي يتعين إرفاقها بالطلب (إثبات وضع الهجرة الخاص بك في كندا)

يجب أن تُرفق بالطلب نسخة من المستند أو المستندات التي تثبت وضع الهجرة الخاص بك. لا ترسل مستندات أصلية لأن المستندات المقدمة لن يتم إعادتها. 

يرجى إرسال طلبكم بالبريد

من المهم إدراج كل المعلومات المطلوبة وإرفاق كافة المستندات اللازمة، وإلا قد يرفض طلبكم.

إن كان شخصاً أو هيئة تقوم بالمعاملة بالنيابة عنكم، لا بدّ من ملء استمارة الوكالة Procuration – Mandat de représentation التي يمكن تنزيلها من الموقع www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/mandat وإرفاقها بالطلب.

1. عليك ملء كل أقسام الاستمارة إما كتابةً بخط اليد أو طباعةً على الحاسوب.
2. ثم التوقيع على الاستمارة.
3. ثم إرفاق المستندات اللازمة.
4. ثم إرسال الاستمارة والمستندات إلى العنوان التالي:

Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (MIFI)
Direction du registraire de la francisation
1200, boulevard Saint-Laurent, bureau 2.200
Montréal (Québec) H2X 0C9

للمزيد من المعلومات

يرجى الاطلاع على موقعنا الشبكي على العنوان www.Québec.ca/francais.

كما يمكن الاتصال بمركز التواصل مع العملاء على الرقم 514 864-9191 بالنسبة لمدينة مونتريال أو على الرقم المجاني 1 887 864-9191 من أي مكان آخر في كيبك.

1. المعلومات الشخصية

يرد الرقم المرجعي الفردي الخاص بك في شهادة الاختيار الصادرة عن مقاطعة كيبيك (CSQ) أو شهادة القبول بكيبيك أو أي مراسلات شخصية أخرى صادرة عن الوزارة.

يرجى تدوين اللقب والاسم بأحرف كبيرة على النحو الوارد بمستند الهجرة الخاص بك.

الجنس أنثى ذكر

الرقم المرجعي الفردي

اللقب عند الولادة

الاسم أو الأسماء

اللقب بعد الزواج (عند الاقتضاء)

تاريخ الميلاد (السنة/الشهر/اليوم)

بلد الولادة

بلد الجنسية

2. عنوان المنزل

يرجى تدوين عنوان السكن الذي تقم به حالياً في كيبيك.

يرجى تدوين رقم الهاتف الشخصي فضلاً عن أي رقم آخر تختاره (هاتف العمل، شخص من معارفك، إلخ).

الرقم

الشارع

الشفقة

الرقم البريدي

المقاطعة

الرمز البريدي

هاتف المنزل

هاتف (آخر)

البريد الإلكتروني

3. معلومات عن الالتحاق بالدراسة

يرجى ذكر عدد سنوات الدراسة الإجمالية، بغض النظر عن لغة التدريس

إجمالي عدد سنوات الالتحاق بالدراسة

سنة

4. طلب المساعدة المالية

يرجى تقديم رقم الضمان الاجتماعي (NAS) الخاص بك أو رقم التعريف الضريبي (NII) أو رقم الهوية المؤقت (NIT) حتى تتمكن من سداد مخصصاتك المالية.

للحصول على رقم الضمان الاجتماعي، يرجى مراجعة الموقع www.servicecanada.gc.ca

يرجى تحديد:

(أ) هل تطلب المساعدة المالية من الوزارة للاشتراك في التدريب؟ نعم لا

رقم الضمان الاجتماعي (NAS)

رقم التعريف الضريبي (NII)

رقم الهوية المؤقت (NIT)

تاريخ نهاية مدة رقم الضمان الاجتماعي إن كان مؤقتاً (السنة/الشهر/اليوم)

رقم الضمان الاجتماعي (NAS)

رقم التعريف الضريبي (NII)

رقم الهوية المؤقت (NIT)

يرجى تدوين رقم الضمان الاجتماعي (NAS) الخاص بك أو رقم التعريف الضريبي (NII) أو رقم الهوية المؤقت (NIT) حتى تتمكن من سداد مخصصاتك المالية.

للحصول على رقم الضمان الاجتماعي، يرجى مراجعة الموقع www.servicecanada.gc.ca

يرجى تحديد:

(ب) يرجى تحديد:

رقم التعريف الضريبي (NII) أو رقم الهوية المؤقت (NIT) عبارة عن رقمين ذي تسعة أحرف تمنحهما وكالة الدخل الكندية (ARC) لغير المقيمين الذين هم بحاجة إلى رقم هوية لكنهم لا يستطيعون الحصول على رقم الضمان الاجتماعي (NAS).

- الإعانة المالية للملاذ الأخير (الإعانة الاجتماعية) مساعدة تقدمها مقاطعة كيبيك لمن يفقر إلى الموارد المالية. (على شكل شيك أزرق اللون).
- تأمين التوظيف (التأمين ضد البطالة) مساعدة تقدمها الحكومة الكندية للعاطلين عن العمل. (على شكل شيك أصفر اللون).
- « خطة كيبيك لتأمين الوالدين (RQAP) هي مساعدة تقدمها حكومة كيبيك للأشخاص الذي يحصلون على إجازة أمومة أو إجازة أبوة، أو إجازة للوالدين أو إجازة للتبني.»
- الإحالة هي بطاقة متابعة أو تبليغ بقرار صادر عن وكالة العمل بمقاطعة كيبيك.
- ج) هل تتلقى
- إعانة اجتماعية؟ نعم لا
- إعانة تأمين التوظيف (إعانة بطالة)؟ نعم لا
- مستحقات خطة كيبيك لتأمين الوالدين؟ نعم لا
- د) هل لديك إحالة من وكالة العمل لمقاطعة كيبيك؟ نعم لا

5. معلومات عن مستوى الكفاءة في اللغة الفرنسية

- هل لديك كفاءة في اللغة الفرنسية؟ نعم لا
- في حال الإيجاب، ما هو مستوى كفاءتك في اللغة الفرنسية؟
- منخفض جداً منخفض لا بأس جيد جيد جداً

6. حماية المعلومات الشخصية

المعلومات الشخصية المقدمة بموجب هذه الاستمارة ضرورية لمعالجة طلب القبول بحصص دراسة اللغة الفرنسية بدوام كامل فضلاً عن المساعدة المالية. كما يجوز أن تطلع عليها وزارة الهجرة والتنوع والدمج لأغراض الدراسة والإحصاء وتقييم البرنامج ولموافقتك بأي معلومات من شأنها أن تساعدك على الاستقرار في مقاطعة كيبيك والاندماج في مجتمعها.

يقتصر الاطلاع على هذه المعلومات على الأفراد المخولين دون سواهم بموجب قانون الاطلاع على مستندات الهيئات العامة وحماية خصوصية المعلومات الشخصية (الفصل A-2، 1). كما يجوز لك الاطلاع على المعلومات التي تخصك، وتصحيح أي معلومة خاطئة، إن وجدت، عن طريق توجيه طلب خطي بهذا الشأن إلى مسؤول الحصول على الخدمات وحماية المعلومات الشخصية. وترد بياناته على العنوان التالي: <http://www.mifi.gouv.qc.ca/fr/ministere/acces-protection-info/index.html>. المعلومات الشخصية المسجلة في ملفك سرية ولا يجوز الإفصاح عنها دون موافقتك. إلا أنه يجوز للوزارة ودون موافقتك:

- أن تعطي معلومات شخصية لكل فرد أو هيئة متى كان الأمر ضرورياً لتطبيق قانون في مقاطعة كيبيك؛
 - أن يُصرح لها بنقل معلومات شخصية إلى الهيئات العامة في مقاطعة كيبيك متى كانت هذه المعلومات ضرورية لها في ممارستها وظيفتها أو متى كانت ضرورية لتنفيذ برنامج تقوم بإدارته.
- أسمح للوزارة بأن تنقل إلى شريكها المعني ببرنامج اللغة الفرنسية وإلى وكالة العمل في مقاطعة كيبيك كل المعلومات الضرورية لأتمكن من الالتحاق بالتدريب ولدفع المساعدة المالية، حسب الاقتضاء. كما أقبّل أن ينقل الشريك المعني ببرنامج اللغة الفرنسية إلى الوزارة المعلومات الخاصة بتدريبي.

التاريخ (السنة/الشهر/اليوم)

توقيع مقدم الطلب

البيان

إنّي أفهم وأقرّ بما يلي:

أنّ كلّ المعلومات الواردة في هذه الإستمارة صحيحةً وكاملةً ودقيقةً.

أنّ كلّ الصور عن مستندات الهجرة المقدمة تدعيماً لطبي صورٍ مطابقة ودقيقة وكاملة عن المستندات الأصليّة.

يجوز للوزارة أن تتصل بوزارة العمل والشغل والتضامن الإجتماعي أو هيئة الهجرة واللجوء الكنديّة أو وزارة الهجرة واللجوء والمواطنة الكنديّة حتى تتحقق من صحّة المعلومات المدرجة بالاستمارة. كما يجوز لها أن تطلب مني تقديم أدلّة خطيّة داعمة للمعلومات التي أوردتها في الاستمارة. وفي هذه الحالة، قد تستغرق دراسة الطلب مدة أطول من الزمن.

إذا قدّمتُ معلومات خاطئة أو زائفة أو مستندات مزوّرة أو معدّلة أو محرّرة، يجوز للوزارة:

- أن تضع حداً للتدريب في أيّ وقت أو أن تكفّ عن دفع المساعدة الماليّة؛
 - أن ترفض النظر في أيّ طلب جديد أقدمه لها خلال ثلاثة أعوام من تقديم هذا الطلب.
- من واجبي أن أبلغ الوزارة بكلّ تغيير في المعلومات التي أوردتها في هذه الاستمارة اعتباراً من اليوم وحتى نهاية التدريب. أصرّح أنّ المعلومات التي دوّنتها في الإستمارة دقيقة.

التاريخ (السنة/الشهر/اليوم)

توقيع مقدم الطلب

◀ عليك إرسال الاستمارة بعد ملئها حسب الأصول والتوقيع عليها بتوقيعك الأصلي.

يُحْتَمَى

Votre numéro de référence individuel est indiqué sur votre Certificat de sélection du Québec ou sur votre Certificat d'acceptation du Québec ou sur toutes autres correspondances personnelles du Ministère.

Vous devez inscrire vos noms et prénoms en lettres majuscules comme ils figurent sur votre document d'immigration.

1. Renseignements sur votre identité

Genre Féminin Masculin

Numéro de référence individuel

Nom de famille à la naissance

Prénom(s)

Nom de famille après le mariage (s'il y a lieu)

Date de naissance (année/mois/jour)

Pays de naissance

Pays de citoyenneté

Vous devez indiquer l'adresse du domicile où vous demeurez actuellement au Québec.

2. Adresse du domicile

Numéro

Rue

Appartement

Ville

Province

Code postal

Vous devez inscrire votre numéro de téléphone personnel et un autre numéro de votre choix au Québec (travail, une personne que vous connaissez, etc.).

Téléphone au domicile

Téléphone (autre)

Courriel

Inscrivez le nombre total d'années d'études que vous avez complétées, peu importe la langue.

3. Renseignement sur votre scolarité

Nombre total d'années d'études (scolarité) _____ ans

Vous devez fournir votre numéro d'assurance sociale (NAS) OU votre numéro d'identification d'impôt (NII) OU votre numéro d'identification temporaire (NIT) pour que nous puissions vous verser vos allocations.

Pour obtenir votre numéro d'assurance sociale, consultez le site www.serviccanada.gc.ca.

Le numéro d'identification d'impôt (NII) ou le numéro d'identification temporaire (NIT) sont des numéros à neuf caractères que l'Agence du revenu du Canada (ARC) attribue aux non-résidents qui ont besoin d'un numéro d'identification, mais qui ne peuvent pas obtenir un numéro d'assurance sociale (NAS).

4. Demande d'aide financière

a) Demandez-vous une aide financière au Ministère pour participer à la formation ? Oui Non

b) Indiquez :

– Votre numéro d'assurance sociale (NAS) _____

– La date d'expiration de votre numéro d'assurance sociale si celui-ci est temporaire _____
(année/mois/jour)

OU numéro d'identification d'impôt (NII) _____

OU numéro d'identification temporaire (NIT) _____

L'aide financière de dernier recours (aide sociale) est une aide fournie par le gouvernement du Québec aux personnes qui n'ont plus de ressources financières (si vous recevez un chèque, il est de couleur bleue). L'assurance-emploi (assurance-chômage) est une aide fournie par le gouvernement du Canada aux personnes sans emploi (si vous recevez un chèque, il est de couleur jaune). « Le régime québécois d'assurance parentale (RQAP) est une aide fournie par le gouvernement du Québec aux personnes qui se prévalent d'un congé de maternité, d'un congé de paternité, d'un congé parental ou d'un congé d'adoption. »

► c) Recevez-vous :

- | | | |
|--|-----|-----|
| – Des prestations d'aide sociale? | Oui | Non |
| – Des prestations d'assurance-emploi (assurance-chômage)? | Oui | Non |
| – Des prestations du Régime québécois d'assurance parentale? | Oui | Non |

Une référence est une fiche de suivi ou un avis de décision émis par Emploi-Québec.

► d) Avez-vous une référence d'Emploi-Québec? Oui Non

5. Renseignements sur votre connaissance du français

Avez-vous des connaissances en français? Oui Non

Si oui, quel est votre niveau de connaissance du français? très faible faible plutôt bon bon très bon

6. Protection des renseignements personnels

Les renseignements personnels que vous fournissez dans le présent formulaire sont nécessaires au traitement de votre demande d'admission aux cours de français à temps complet et à l'aide financière. Ils peuvent également être utilisés par le ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration aux fins d'étude, de statistique, d'évaluation de programme ou pour vous communiquer toute information susceptible de faciliter votre établissement et votre intégration à la société québécoise.

L'accès à ces renseignements est réservé aux seules personnes autorisées en vertu des dispositions de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (chapitre A-2.1). Vous avez le droit de connaître les renseignements qui vous concernent et, s'il y a lieu, de faire corriger tout renseignement inexact en adressant une demande écrite au responsable de l'accès aux documents et de la protection des renseignements personnels. Ses coordonnées sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.mifi.gouv.qc.ca/fr/ministere/acces-protection-info/index.html>.

Les renseignements personnels contenus dans votre dossier sont confidentiels et ne peuvent être divulgués sans votre consentement. Toutefois, le Ministère peut sans votre consentement :

- communiquer un renseignement personnel à toute personne ou à tout organisme lorsque ce renseignement est nécessaire à l'application d'une loi au Québec;
- être autorisé à communiquer un renseignement personnel aux organismes publics québécois si ce renseignement est nécessaire à l'exercice de leurs attributions ou à la mise en œuvre d'un programme dont ils ont la gestion.

J'autorise le Ministère à transmettre à son partenaire en francisation ainsi qu'à Emploi-Québec les renseignements nécessaires à la poursuite de ma formation et au versement de mon aide financière, le cas échéant. J'accepte aussi que le partenaire en francisation transmette au Ministère les renseignements relatifs à ma formation.

Signature du candidat

Date (année/mois/jour)

Déclaration

Je comprends et j'accepte ce qui suit :

Tous les renseignements fournis dans ce formulaire sont véridiques, complets et exacts.

Toutes les photocopies des documents d'immigration fournies en appui à ma demande sont des reproductions authentiques, exactes et complètes des documents originaux.

Le Ministère peut communiquer avec le ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié ou Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour vérifier l'exactitude des renseignements fournis dans ma demande. Il peut aussi exiger que je lui fournisse des preuves écrites pour appuyer les renseignements fournis dans ma demande. Le cas échéant, le délai de traitement de ma demande sera plus long.

Si je fournis des renseignements erronés ou trompeurs, de faux documents ou des documents modifiés ou altérés, le Ministère pourra :

- mettre fin, en tout temps, à ma formation ou interrompre mes paiements d'aide financière;
- refuser d'examiner toute nouvelle demande que je pourrais lui présenter dans les trois ans suivant le dépôt de la présente demande.

J'ai l'obligation d'aviser le Ministère de tout changement relatif aux renseignements transmis dans le présent formulaire à compter d'aujourd'hui et jusqu'à la fin de ma formation.

Je déclare que les renseignements inscrits dans ma demande sont exacts.

Vous devez transmettre
le formulaire dûment rempli et qui
comporte la signature originale.

Signature du candidat _____ Date (année/mois/jour) _____